

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
June 30 - July 6**

**Sunday 30 (Feast of Christ, Lover of Mankind)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Nadia & Yaroslav.....Galina Vlasyuk  
Health & God's Blessings for Natalia Wozniak.....Chrystina, Victor, Andre & Adrian Wowk

**Monday 1 (Sts. Cosmas & Damian, selfless physicians)**

7:45 +Robert Morgan.....Daughter in law Olha  
+Mykola Mykhalczak.....Roma Pranpat & family  
+Olga Podberezniak.....Eudokia Lysiak  
+Jaroslaw Brenycz.....Joe Shatynski & family  
+Stefania Sawkiw & deceased members of the family.....The Koval family

**Tuesday 2 (Deposition of the Garment of the Theodokos at Blachernae)**

7:45 +Dmytro, Pelagia, Petro, Mika.....Helena Ciok  
+Osyp Holynskyj (PAN).....Family

**Wednesday 3 (St. Hyacinth, martyr; St. Anatolius, patriarch of Constantinople)**

7:45 +Irina Bratash Montemurro (PAN).....Mother, father & sister  
+Anna, Jan, Janina, Danuta, Jozef, Roman Smoliniec.....Szukis family

**Thursday 4 (St. Andrew of Crete, hieromartyr; St. Martha, venerable)**

7:45 +Olga Podberezniak.....Stefan Lysiak  
+Jaroslaw Brenycz.....Dawydiak family

**First Friday 5 (St. Athanasius of Athos, venerable)**

9:00 Health & God's Blessings for Page Dacosta.....Stephanie Downey & Gwendolyn Evans  
7:00 PM.....Mothers in Prayer

**Saturday 6 (St. Sisoës the Great, venerable)**

7:45 +Helen, Olexa, Hanya Roziy & John & Mary Wyncarczuk.....Family  
+Ksenia & Evhen Lutzky.....Family  
+Mykhaylo Nyshchey & souls in purgatory.....Daughter Nataalka  
5:00 PM +Irina Bratash Montemurro.....Mother, father & sister  
+Dr. Lesia Baranetsky.....Chrystina & Victor Wowk



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

**УКРАЇНЬСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Сотрудник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**  
\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**  
Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyn**

\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjoh-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254

У світі багато добрих людей.  
Якщо ти не бачиш їх,  
БУДЬ одним з них!

The world is full of good people.  
If you can't find one of them,  
BE one of them!

**Feast of Christ, the Lover of Mankind**

**First antiphon:** How delightful is your dwelling place, Lord of hosts; my soul yearns and pines for the courts of the Lord.

*Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.*

My heart and my flesh rejoiced in the living God.

*Through the prayers...*

The sparrow found itself a home and the swallow its nest wherein to lay its young.

*Through the prayers...*

Glory be now and forever: Only Begotten Son...

**Third antiphon:** My heart bursts forth with a noble theme; I tell my works to the king.

**Tropar, tone 6:** Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.\* We sinners bring this appeal to You, O Master,\* for we have no defense.\* Have mercy on us.

You are more radiant in beauty than the sons of men; grace flowed from your lips.

*Have mercy on us, O Lord...*

In your splendor and your beauty bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and beauty.

*Have mercy on us, O Lord...*

**At the little entrance:** Sing praise to the Lord, for he is good, for his mercy is forever.

*Have mercy on us, O Lord...*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 8:** To you, Lord, my Commander and Champion,\* I your servant, ascribe my victories.\* Delivered from eternal death\* I address my thanks to you.\* Since you have ineffable mercy,\* free me from all kinds of danger as I cry out:\* "Jesus, son of God, have mercy on me."

**Prokimen, tone 4:** I will proclaim your name to my brethren; in the midst of the assembly I will sing your praises.

**Verse:** *I will fulfill my vows before those who fear him.*

**Epistle:** A reading from the Epistle to the Hebrews (2: 11-18)

Brothers! He who consecrates and those who are consecrated have one and the same Father. Therefore he is not ashamed to call them brothers, saying, "I will announce your name to my brothers, I will sing your praise in the midst of the assembly"; and, "I will put my trust in him"; and again, "Here am I, and the

**Свято Христа Чоловіколюбця**

**Пеший антифон:** Як возлюблені оселі Твої, Господи сил. \* Прагне, ба й пропадає душа моя до дворів Господніх.

*Молитвами Богородиці, \* Спасе, спаси нас.* Серце моє і тіло моє \* возрадувалися Богом живим.

*Молитвами Богородиці...*

Бо птиця знайшла собі хramину \* і горлиця собі гніздо, де покладе пташат своїх.

*Молитвами Богородиці...*

Слава і нині... Единородний Сину...

**Третій Антифон:** Видало серце моє слово добре, \* говорю я про діла мої цареві.

**Тропар, глас 6:** Помилуй нас, Господи, помилуй нас, \* бо, ніякого одвіту не знаю чи, \* оцю Тобі молитву як Владиці ми, грішні, приносимо: \* Помилуй нас.

Гарний красою понад синів людських, \* вилилася врода на губах Твоїх.

*Помилуй нас, Господи...*

Красою Твоею і добротою Твоею: \* і натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости.

*Помилуй нас, Господи...*

**Вхідне:** Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, \* бо на віки милість Його.

*Помилуй нас, Господи...*

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак, глас 8:** Непереможний Владарю і Господи, \* ада переможцю, \* я, врятований від вічної смерті, \* похвалу виписую Тобі, творіння і раб Твій, \* але Ти, що маєш милосердя несказанне, \* від усяких бід визволи мене, що взиваю: \* Ісусе, Сину Божий, помилуй мене.

**Прокімен, глас 4:** Повім ім'я Твоє братіі, посеред церкви оспівуватиму Тебе.

**Стих:** *Молитви мої воздам перед тими, що бояться Його.*

**Апостол:** До Євреїв послання святого апостола Павла читання (2: 11-18)

Браття! Той, що освячує, і ті, що освячуються, всі від одного. Тому й не соромиться називати їх братами, коли каже: "Я звіщу ім'я твоє моїм братам, хвалитиму тебе серед громади." І ще: "Буду надіятись на нього." Та й: "Ось я і діти, що їх Бог мені дав." А що діти були

**Любіть один одного.**

**Ісус казав «Любіть один одного».** Але декотрих людей дуже важко любити. Господи, ми молимося за тих, яких важко любити. Допоможи їм переоцінити життя і звертати увагу на почування інших. Допоможи нам мати до них співчуття та допоможи нам прощати їм, щоб ми реагувати на них не боєм або гнівом, а співчуттям і любов'ю. Ісус казав «Любіть один одного.» Але ми боїмося відпустити наші старі рани, віддаючи перевагу поверхневій силі ненависті та звинувачення замість глибшому, повному сили прощенню. Господи, ми знаємо що ми можемо знайти справжній спокій лише якщо ми візьмемо за приклад Ісуса. Молимося, щоб ми могли зосереджуватися не на старих розчаруваннях але зустрічати майбутнє в якому панує безумовна любов до інших. Допоможи нам зрозуміти, що перший крок до виздоровлення - це прощення, що єдиний лік на ненависть - це любов.

**Ісус казав «Любіть один одного».** В світі є дуже багато самотніх людей. Їх ніхто не пригортає; до них ніхто не усміхається. Самотні люди. Вигнанці. Хтось шукає розради в алкоголю або наркотиках. Діти які живуть на вулицях, старенькі які є самотні – вони не мають до кого звернутися, з ким порадитися, з ким поділитися. Господи, допоможи їм побачити, що вони не самі – що кожна людина завжди має безумовну любов від Тебе. Допоможи нам торкатися життя цих людей Твоею присутністю.

**Ісус казав «Любіть один одного».** Ісус нам виразно казав, «любіть ворогів своїх». Але як ми можемо любити терористів? Коли бачимо маму, яка кричить і б'є головою об домовину свого сина, чи мертве тіло п'ятирічної дитини, яку забирають з руїни терористичного бомбардування, ми не відчуваємо жодної любові супроти терористів. Зламай їм нестерпиме прив'язання до насильства та зігрий їх затверділі серця. Допоможи нам подивитися на їхню жорстокість і бачити що за жорстокістю ховаються люди і щоб не платити за жорстокість помстою але любов'ю.

**Ісус казав «Любіть один одного».** Декотрі люди є кращі від нас. Їх життя полягає на тому, що вони піклуються про інших. Мабуть вони професійні медсестри, лікарі, духовенство – або вони просто звичайні люди, які стараються якнайкраще жити. Вони піклуються нами та іншими – людьми похилого віку, молодими, потребуєчими, людьми з фізичними вадами та тими, у яких духовні потреби. Часами ми бачимо цих опікунів і часами ми пам'ятаємо їм подякувати а буває, що ми навіть не знаємо, що вони існують. Господи, ми молимося за всіх опікунів. Підтримуй їх, провадь їх. Ти, Господи, будь їх опікуном. Ми молимося, щоб ми мали силу та любов полегшити їхній тягар.

**Ісус казав «Любіть один одного».** Але ми думаємо, що самої ввічливості буде достатньо. Ми чемно усміхаємося або вітаємося. Ми обмінюємося чемними словами та говоримо про погоду. Ми маємо терпеливість до людей і навіть не раз подаємо руку або поцілуємо в щічку. Ми даруємо спокій але не любов. Господи, ми часто зберігаємо любов лише для членів родини та для близьких друзів але тримаємося здалека від решти світу. Молимося, щоб ми могли усунути перепони та навчилися любити один одного – ворогів, друзів чи знайомих. Допоможи нам відкрити очі та серця, щоб ми могли бачити всіх Твоїх дітей. Нехай Святий Дух наповнить наші серця любов'ю а очі слізьми радості, щоб ми могли обійняти кожного, кого сьогодні зустрінемо, щоб кожна зустріч була зустріччю Божих дітей, які бажають один одному добра. Амінь.

## Love One Another.

**Jesus said, "Love One Another".** But some people are hard to love. Lord, we pray for those who are hard to love. Help them to refocus, and to be aware of the feelings of others. Help us to be tolerant and forgiving, to react not in pain or anger, but in compassion and love. Jesus said, "Love One Another". But we are frightened to let go of old wounds, preferring the superficial power of hate and blame to the deeper, fuller power of forgiveness. Lord, knowing that we can only be truly at peace by following the example of forgiveness set by Jesus, we pray that we might outgrow the hurts of the past and enter a future dominated by our unconditional love for others. Help us to realize that the first step to recovery is to forgive and the only antidote to hate is to love.

**Jesus said, "Love One Another".** The world has so many who feel alone. They have no loving touch, no friendly smile. Loners. Outcasts. Those who are different. Some turn to drink, others to drugs. Children living on the streets, the elderly sitting alone. No one to turn to, no one to confide in, no one to share with. Lord, help them to see that they are not alone - that Your unlimited and unconditional love is there for everyone, always. Help us to touch the lives of all those around us with Your presence.

**Jesus said, "Love One Another".** Jesus very clearly told us to "love our enemies". But how can we love terrorists? When we watch a screaming mother striking her head in despair against the coffin of her son or the limp body of a five-year-old child being carried from the carnage of a terrorist bombing we don't feel love for the terrorist. Lord, we pray for terrorists. Break their obsession with violence, and soften their hardened hearts. Help us to see past their myopic cruelty to see the people within, to respond to their violence not with more violence but with love.

**Jesus said, "Love One Another".** But some people are better at this than we. They spend much of their lives, caring for others. They might be qualified professionals - nurses, doctors, priests - or they might be ordinary people just doing their best. They care for us and those around us. They care for the aged, for the young, for those in economic need, for those in physical need, for those in spiritual need. Sometimes we notice them, sometimes we even remember to thank them, other times we don't even know that they are there. Lord, we pray for caregivers of all types, of all ages. As they selflessly work for the benefit of others, we pray that You will be their caregiver. Sustain them, guide them and carry them as they dedicate their time, money and life for the benefit of others. We pray that we might have the strength and love to lighten their load.

**Jesus said, "Love One Another".** But we think politeness is enough. We politely smile or say hello. We exchange pleasantries and discuss the weather. We tolerate each other, sometimes even shaking hands or exchanging kisses on the cheek. We share peace but not love. Lord, we are guilty of reserving love for our family and closest friends but keeping the rest of the world safely distant. We pray that we can break down the barriers and begin to love one another - enemy, friend or stranger. As we leave today, lift the veil that covers our eyes and our hearts - that we might see all people as Your children. May the Holy Spirit fill our hearts with love, and our eyes with tears of joy. May we enfold all we meet today with Your love, and may each meeting be a meeting of God's children who wish each other only the best. Amen.

children God has given me?" Now since the children are men of blood and flesh, Jesus likewise had a full share in ours, that by his death he might rob the devil, the prince of death, of his power, and free those who through fear of death had been slaves their whole life long. Surely he did not come to help angels, but rather the children of Abraham; therefore he had to become like his brothers in every way, that he might be a merciful and faithful high priest before God on their behalf to expiate the sins of the people. Since he was himself tested through what he suffered, he is able to help those who are tempted.

**Alleluia verses:** *All the ends of the earth shall remember and turn to the Lord.*

*All the families of the nations shall fall down before him.*

**Gospel:** John 3: 13-17

The Lord said, "No one has gone to heaven except the One who came down from there - the Son of Man who is in heaven. Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him. Yes, God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him."

**Instead of "Indeed it is fitting":** My soul, extol the most dear Jesus, our Loving Lord. With one accord let us the faithful extol the Word of God, ineffably become man for us from the Holy Virgin. In his ineffable wisdom he came from God to restore Adam who was mortally felled by the serpent's sting.

**Communion Hymn:** All the ends of the earth saw the salvation of our God. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**+Olha Zhrebetska** was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept her into His Heavenly Kingdom. May she rest in peace!

**St. John's Montessori Preschool** is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)

учасниками тіла і крові, то й він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві. Адаже не ангелам іде на допомогу, а потомству Авраама. Тому він мусів бути в усьому подібний до братів, щоб стати милосердним та вірним архиереєм у справах Божих на спокутування гріхів народу. Тому, власне, що страждав і сам був випробуваний, він може допомогти тим, що проходять через пробу.

**Стихи на Алілуя:** *Схаменуться і навернуться до Господа всі кінці землі.*

*І поклоняться перед Ним усі батьківщини народів.*

**Євангеліє:** Від Івана 3: 13-17

Сказав Господь: "Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, - так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним - світ спасти".

**Замість "Достойно":** Величай, душе моя, найсолодшого Ісуса – Чоловіколюбця. Від Бога – Бога Слово, що несказанною мудрістю прийшов обновити Адама, іддю у тлінь впалого тяжко, що від Святої Діви несказанно ради нас воплотився, вірні одностайно піснями величаємо.

**Причасний:** Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

З нашої церкви поховано бл. п. **Ольгу Жеребецьку**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв її до Свого Небесного Царства. Вічна їй пам'ять!

**Монессорі Передшкілля нашої церкви** приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)